

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

19 NOVEMBRE 1991

GEWONE ZITTING 1990-1991

19 NOVEMBER 1991

PROJET D'ORDONNANCE

créant des fonds budgétaires

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende oprichting van begrotingsfondsen

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures
et des Affaires générales

par M. RENS

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen
en Algemene Zaken

door de heer RENS

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : M. Poulet, Président, MM. André, Béghin, Cools, Debry, De Coster, de Patoul, Harmel, Rens, Stalport, Vandenbossche.

2. Membres suppléants : MM. Adriaens, de Lobkowicz, M^{me} de T'Serclaes, MM. Escolar, Galand, Hermans, van Eyll.

3. Autres membres du Conseil : M. de Looz-Corswarem, M^{mes} Guillaume-Vanderroost, Nagy, Van Tichelen.

Voir :

Document du Conseil :

A-132/1 - (91-92) : Projet d'ordonnance.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Poulet, Voorzitter, de heren André, Béghin, Cools, Debry, De Coster, de Patoul, Harmel, Rens, Stalport, Vandenbossche.

2. Plaatsvervangers : de heren Adriaens, de Lobkowicz, mevr. de T'Serclaes, de heren Escolar, Galand, Hermans, van Eyll.

3. Andere leden van de Raad : de heer de Looz-Corswarem, mevrouwen Guillaume-Vanderroost, Nagy, Van Tichelen.

Zie :

Stuk van de Raad :

A-132/1 - (91-92) : Ontwerp van ordonnantie.

I. Exposé introductif du Ministre des Finances et du Budget

INTRODUCTION

Comme l'Exécutif s'y était engagé, un projet d'ordonnance créant des fonds budgétaires a été transmis le 17 juillet dernier à votre Conseil.

Ce projet trouve son fondement dans la dernière réforme de la loi sur la comptabilité de l'Etat. En effet, en juin 1989, le législateur a radicalement modifié la technique d'utilisation des fonds budgétaires (l'ancien Titre IV des budgets).

Cette réforme répondait entre autres à un souci d'améliorer la lisibilité du budget.

Il est bon de rappeler qu'auparavant les dépenses d'un département étaient réparties sur trois Titres. Le Titre I englobait les dépenses courantes, le Titre II contenait les dépenses en capital et le Titre IV autorisait les dépenses sur fonds budgétaires. On comprend que la dispersion des dépenses rendait la lecture du budget peu aisée.

En outre, la création du Titre IV a permis, au fil des ans, de faire échapper un volume de plus en plus important de crédits à l'annulation de fin d'année.

Le législateur a donc en juin 1989 mis fin à cette dérive.

PRINCIPES ESSENTIELS DU PROJET

Quels sont les principes fondamentaux sous-jacents au projet?

1. Les dépenses sur fonds budgétaires sont rapatriées maintenant dans le budget général des dépenses. Celles-ci sont donc concentrées dans un document unique. Le Titre IV est supprimé.

2. Le crédit de dépenses appelé «crédit variable» est joint à l'allocation de base avec laquelle il forme le volume de dépenses autorisées.

Les crédits variables sont limités aux recettes correspondantes qui ne peuvent être que des *recettes spécifiques non budgétaires affectées* à des politiques bien déterminées.

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister belast met Financiën en Begroting

INLEIDING

Omwille van de aangevane verbintenis van de Exe-cutieve, werd op 17 juli een ontwerp van ordonnantie voor het oprichten van de begrotingsfondsen overge-maakt aan de Raad.

Dit ontwerp is gegrondvest op de laatste hervorming van de wet op de Rijkscomptabiliteit. In juni 1989 heeft de wetgever inderdaad de aanwendingstechnie-ken van de begrotingsfondsen radikaal gewijzigd (vroeger Titel IV van de begrotingen).

Deze hervorming werd doorgevoerd ten einde de leesbaarheid van de begroting te verbeteren.

Men moet zich herinneren dat vroeger de uitgaven van een departement in drie Titels ingedeeld waren. In Titel I vond men de lopende uitgaven, in Titel II de kapitaalsuitgaven en in Titel IV de uitgaven op begro-tingsfondsen. De verspreiding van de uitgaven maakte de lezing van de begroting niet gemakkelijk.

Bovendien maakte het creëren van Titel IV het ontkomen aan de eindejaarsafschaffing van een altijd belangrijker volume kredieten mogelijk.

In juni 1989 heeft de wetgever aan deze afwijking een einde gesteld.

VOORNAAMSTE PRINCIPES VAN HET ONTWERP

De basisprincipes van het ontwerp zijn de volgende :

1. De uitgaven op begrotingsfondsen worden inge-schreven in de algemene uitgavenbegroting. Deze komen dus voor in een enig document en Titel IV wordt afgeschaft.

2. Het uitgavenkrediet, «variabel krediet» genoëmd, werd toegevoegd aan de basisallocatie - samen vormen zij het toegelaten uitgavenvolume.

De variabele kredieten zijn beperkt tot de overeen-stemmende inkomsten die alleen maar niet-budget-taire specifieke inkomsten geaffecteerd voor een wel-bepaald beleid mogen zijn.

3. La recette spécifique alimentant chacun des fonds figure dans le budget des Voies et Moyens sous un chapitre distinct.

L'obligation de limiter les dépenses aux recettes correspondantes a eu pour conséquence de réduire sensiblement le nombre de fonds budgétaires existant sous l'ancienne présentation du Titre IV.

CONTENU DU PROJET D'ORDONNANCE

— Les articles 2 et 3 énumèrent la liste des fonds organiques. Il y aura à l'avenir 12 fonds organiques alors qu'existaient 47 fonds budgétaires au Titre IV.

— Les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes (article 4).

— Le budget général des dépenses définit chaque année le programme auquel la recette spécifique est affectée (article 6).

Je passe ici le chapitre IV qui traite du transfert des soldes des anciens fonds budgétaires car ce chapitre fait l'objet d'un amendement important sur lequel je reviendrai dans quelques instants.

— Les articles 11 à 13 du projet d'ordonnance **réglent** un certain nombre de dispositions modificatives et abrogatoires.

Ainsi :

- le fonds piscicole dans la loi du 1^{er} juillet 1954 devient le fonds organique ad hoc repris dans l'article 2 du présent projet;
- le droit de tirage provenant du Ministère de l'Emploi est affecté comme recette au fonds interdépartemental pour l'emploi.

Amendements

J'en viens maintenant aux amendements que l'Exécutif a déposés. Ces amendements sont importants car ils traitent des soldes existant au 31 décembre 1991 sur les anciens fonds budgétaires.

Le projet initial prévoyait que les soldes seraient versés dans le budget des Voies et Moyens 1992.

Les diverses circulaires nationales sur la création des fonds organiques renseignent explicitement cette inscription. La Cour des Comptes partage d'ailleurs cette approche.

3. De specifieke inkomsten die voor de behoeften van elk fonds voorzien zijn worden voorgesteld in een apart kapitaal van de middelenbegroting.

De verplichting om de uitgaven te beperken tot de overeenstemmende inkomsten heeft als gevolg gehad dat het aantal begrotingsfondsen die vroeger voorkwamen onder Titel IV aanzienlijk verminderd is.

INHOUD VAN HET ONTWERP VAN ORDONNANTIE

— In de artikelen 2 en 3 vindt men de lijst van de organieke fondsen. In de toekomst zullen er 12 organieke fondsen bestaan waar er in Titel IV 47 begrotingsfondsen bestonden.

— De uitgaven worden aan het voorafgaand visum van het Rekenhof onderworpen (art. 4).

— De algemene uitgavenbegroting bepaalt elk jaar het programma waaraan de specifieke ontvangst geaffecteerd wordt (art. 6).

Hoofdstuk IV handelende van de saldioverdrachten van de vroegere begrotingsfondsen laat ik op kant omdat dat kapitel het voorwerp uitmaakt van een belangrijk amendement waar ik over enkele ogenblikken zal op terugkomen.

— De artikelen 11 en 13 van het ontwerp van ordonnantie regelen een aantal wijzigende en afschaffingsbeschikkingen.

Onder meer :

- het fonds voor visteelt voorzien in de wet van 1 juli 1954 wordt het specifiek organieke fonds, in artikel 2 van het huidig ontwerp opgenomen;
- het trekkingsrecht van het Ministerie van Tewerkstelling is geaffecteerd als ontvangst aan het interdepartementeel fonds voor tewerkstelling.

Amendementen

Deze amendementen voorgelegd door de Executieve zijn belangrijk omdat het gaat over de saldi van de vroegere begrotingsfondsen die tot 31 december 1991 blijven bestaan.

Het oorspronkelijk ontwerp voorzag dat de saldi zouden getransfereerd worden op de Middelenbegroting 1992.

De diverse nationale omzendbrieven betreffende de oprichting van de organieke fondsen vermelden expliciet deze inschrijving. Het Rekenhof deelt trouwens deze benadering.

Votre Commission a, de manière pertinente, traité du problème de l'utilisation des soldes sur fonds lors de la discussion du budget 1991. Elle a fait observer le danger que représentait l'utilisation des soldes alors que la contre-partie en recettes n'existait pas.

Mes services ont estimé à \pm 3 milliards la hauteur des soldes qui subsisteront au 31 décembre 1991. Il était exclu de réinjecter globalement ces crédits en 1992 sous peine de rompre l'équilibre général du budget.

Aussi sur ma proposition, l'Exécutif a décidé que :

1. l'automatisme du report est remplacé par une faculté de report;
2. l'utilisation des soldes sera limitée en 1992 à 552 millions (sur les 3 milliards disponibles);
3. le reste tombera en annulation au 31 décembre 1991.

Le montant de 552 millions trouve sa contrepartie dans la réduction de la dette du logement social en 1992 (- 1 milliard). Le boni dégagé sur cette opération a permis de limiter le recours à l'emprunt à 6,8 milliards au lieu de 7,3 milliards comme le recommandait le Conseil Supérieur des Finances. Je reviendrai sur cette opération lors de la discussion sur le budget.

Tijdens het bespreken van de begroting 1991 heeft uw Commissie op een pertinente wijze over de gebruiksproblematiek van de saldi op fondsen gehandeld. Zij heeft de nadruk gelegd op het gevaar van saldi te gebruiken indien de overeenstemmende inkomsten niet bestaan.

Mijn diensten hebben op ongeveer 3 miljard de saldi geraamd die op 31 december 1991 zullen overblijven. Het was uitgesloten dit bedrag globaal over te brengen naar 1992 - dit zou het algemeen evenwicht van de begroting verbreken.

De Executieve heeft dus op mijn voorstel volgende beslissingen genomen :

1. het automatisch overbrengen is vervangen door de mogelijkheid van overbrengen;
2. het aanwenden van de saldi zal in 1992 beperkt blijven tot 552 miljoen (op 3 miljard beschikbaar);
3. de rest van de saldi wordt geannuleerd op 31 december 1991.

Het bedrag van 552 miljoen vindt zijn tegenwaarde in de vermindering van de schuld van de sociale woningbouw in 1992 (- 1 miljard). Het boni vrijgemaakt door deze bewerking heeft toegelaten het beroep op leningen te beperken tot 6,8 miljard in plaats van 7,3 miljard zoals aanbevolen door de Hoge Raad voor Financiën. Wij zullen terugkomen op deze bewerking tijdens de bespreking van de begroting.

II. Discussion générale

Un membre se réjouit du dépôt de ce projet d'ordonnance, d'une part parce que celui-ci réduit sensiblement le nombre de fonds budgétaires autorisés et d'autre part, parce que l'apurement des engagements existant au 31 décembre 1991 sur les anciens fonds ne pourra se faire que moyennant la réinscription des crédits nécessaires au budget général des dépenses et l'autorisation préalable de l'Exécutif.

Cette réforme permet d'éviter à l'avenir tout dérapage lors de la réalisation des engagements du passé et d'améliorer, de manière générale, la lisibilité des documents budgétaires.

Un conseiller demande si, suite à la réforme, le contrôle que peut exercer le Conseil sur l'utilisation du fonds sera maintenu, voire amélioré.

Le Ministre des Finances rappelle que dans le passé la Commission a, à juste titre d'ailleurs, maintes fois interpellé l'Exécutif à propos du manque de clarté dans l'utilisation des fonds budgétaires.

Le Ministre se dit convaincu que le projet qu'il soumet aujourd'hui permet précisément de mettre fin aux risques liés au recours abusif à la technique des fonds.

Il répète que sur les 3 milliards d'engagements existant actuellement sur les anciens fonds, seules 552 millions seront reportés en 1992. Le reste tombera en annulation au 31 décembre 1991.

Au-delà de l'enveloppe de 552 millions, les engagements autorisés dans le passé ne pourront être apurés que moyennant l'inscription des crédits nécessaires au budget général des dépenses et l'autorisation préalable de l'Exécutif.

Le Ministre s'engage à informer la Commission du contenu des délibérations prises par l'Exécutif concernant ces dépenses. Le Conseil pourra ainsi pleinement exercer son contrôle sur l'affectation de ces crédits.

Un membre demande quelles sont les raisons pour lesquelles l'Exécutif propose de créer 12 fonds au lieu de 6, comme il l'avait annoncé précédemment.

Tout en reconnaissant que le recours à la création d'un fonds est justifié lorsqu'il s'agit d'isoler une recette qui doit être affectée à une dépense déterminée, il se demande si le fait de disposer, pour certaines activités, de deux sources de financement possibles – les crédits limitatifs et les crédits variables – n'est pas de nature à rendre le budget moins transparent.

II. Algemene bespreking

Een lid is verheugd over het indienen van dit ontwerp van ordonnantie, enerzijds omdat daarmee het aantal toegestane begrotingsfondsen gevoelig vermindert en anderzijds omdat de aanzuivering van de op 31 december 1991 uitstaande vastleggingen op de vroegere fondsen slechts zal kunnen gebeuren door middel van de herinschrijving van de nodige kredieten op de Algemene Uitgavenbegroting en via voorafgaande toestemming van de Executieve.

Door deze hervorming kan voortaan elke afglijding bij de verwezenlijking van de vroegere vastleggingen worden vermeden en de begrotingsstukken worden over het algemeen beter leesbaar.

Een lid vraagt of, naar aanleiding van de hervorming, het toezicht van de Raad over het gebruik van het fonds behouden blijft of zelfs wordt verscherpt.

De Minister belast met Financiën herhaalt dat de Commissie in het verleden – en terecht overigens – de Executieve herhaaldelijk geïnterpelleerd heeft betreffende de onduidelijkheid inzake het gebruik van de begrotingsfondsen.

De Minister verklaart dat hij ervan overtuigd is dat met het zojuist ingediende ontwerp er juist een einde kan worden gemaakt aan het gevaar van een verkeerdelijk teruggrijpen naar de fondsen.

Hij herhaalt dat van de huidige 3 miljard vastleggingen op de vroegere fondsen slechts 552 miljoen naar 1992 wordt overgebracht. Het overige zal op 31 december 1991 vervallen.

Naast de 552 miljoen zullen de in het verleden toegestane vastleggingen slechts kunnen worden aanzuiverd door middel van de inschrijving van de nodige kredieten in de Algemene Uitgavenbegroting en via voorafgaande toestemming van de Executieve.

De Minister belooft de Commissie te informeren over de inhoud van de door de Executieve genomen beslissingen met betrekking tot deze uitgaven. Op die manier zal de Raad zijn toezicht over de bestemming van de kredieten ten volle kunnen uitoefenen.

Een lid vraagt waarom de Executieve voorstelt 12 fondsen op te richten in plaats van 6, zoals eerst aangekondigd.

Hij erkent dat de oprichting van een fonds verantwoord is als men een ontvangst moet afzonderen die voor een welbepaalde uitgave moet worden bestemd, maar hij vraagt zich af of het feit dat men voor sommige activiteiten over twee mogelijke financieringsbronnen beschikt – limiatieve en variabele kredieten – niet van aard is om de begroting minder doorzichtig te maken.

En d'autres termes, ne pourrait-on envisager de rapatrier un certain nombre de recettes énumérées à l'article 2 du projet dans la masse indivise des recettes régionales. Il invite l'Exécutif à préciser les critères qu'il a retenus pour séparer les recettes qui doivent obligatoirement être affectées et celles qui ne le doivent pas.

Le Ministre des Finances répond que sur les 47 fonds existant précédemment, seuls 12 ont été maintenus, ce qui constitue une réduction très significative.

La création d'un fonds organique est justifiée lorsque le programme qu'il finance engendre des recettes spécifiques qui doivent lui être affectées. Ces recettes apparaissent de manière isolée dans le titre III du budget des Voies et Moyens.

Un autre membre demande de quelle manière le Conseil pourra prendre connaissance des délibérations de l'Exécutif portant sur l'engagement de dépenses au-delà du report de 552 millions.

Le Ministre promet qu'une copie de ces délibérations sera jointe au projet de budget général de dépenses de l'année qui suit celle de la délibération, ou au projet d'ordonnance ajustant le budget des dépenses de l'année en cours.

Un membre demande qu'on lui indique l'article du projet qui énonce le principe suivant lequel tout engagement au-delà des 552 millions doit faire l'objet d'une délibération en Exécutif.

Le Ministre renvoie à l'amendement n° 2. Il prévoit que tous les engagements pris sur les anciens fonds sont supprimés au 31 décembre 1991. Toutefois, ces engagements peuvent être réinscrits, mais cette fois dans le budget général de dépenses pour autant que l'Exécutif en donne l'autorisation. Tel est la portée des nouveaux articles 7 et 8 du projet.

Le Ministre ajoute encore que, par rapport à ce qui se faisait dans le passé, la nouvelle législation sur les fonds offre l'avantage de ne plus mettre la Trésorerie de la Région en difficulté. En effet, aucune dépense ne peut être ordonnancée, s'il n'y a pas une contrepartie réelle du côté des recettes.

Un autre membre se réjouit que ce projet mette fin à une situation dénoncée à plusieurs reprises au sein de la Commission d'accumulation de moyens budgétaires au fil des années, dont la conséquence aurait pu être de provoquer à terme un dérapage de la situation de trésorerie.

Met andere woorden, zou men niet kunnen overwegen een aantal van de in artikel 2 van het ontwerp opgesomde ontvangsten naar de onverdeelde massa van de gewestontvangsten te repatriëren. Hij vraagt de Executieve te verduidelijken volgens welke criteria de ontvangsten die verplicht moeten worden bestemd, worden gescheiden van de ontvangsten zonder verplichte bestemming.

De Minister belast met Financiën antwoordt dat van de 47 vroegere fondsen er slechts 12 overblijven, wat kan worden beschouwd als een belangrijke vermindering.

De oprichting van een organiek fonds is verantwoord als het programma dat erdoor gefinancierd wordt specifieke ontvangsten meebrengt die het toegevoegde moeten worden. Deze ontvangsten verschijnen afzonderlijk in titel III van de Middelenbegroting.

Een ander lid vraagt op welke manier de Raad zal kunnen kennis nemen van de beslissingen van de Executieve inzake de vastlegging van de uitgaven naast de overbrenging van de 552 miljoen.

De Minister belooft dat een afschrift van deze beslissingen wordt toegevoegd aan het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting van het jaar dat volgt op dat van de beslissing, of aan het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het lopende jaar.

Een lid vraagt dat men hem het artikel van het ontwerp toont waarin het principe staat dat over elke vastlegging naast de 552 miljoen door de Executieve moet worden beslist.

De Minister verwijst naar amendement nr. 2. Het bepaalt dat al de op de vroegere fondsen genomen vastleggingen op 31 december 1991 worden opgeheven. Deze vastleggingen kunnen evenwel worden heringeschreven, maar ditmaal in de Algemene Uitgavenbegroting en voor zover de Executieve erin toestemt. Dat is de draagwijdte van de nieuwe artikelen 7 en 8 van het ontwerp.

De Minister voegt hier nog aan toe dat, in vergelijking met wat in het verleden gebeurde, de nieuwe wetgeving op de fondsen het voordeel biedt de Thesaurie van het Gewest niet meer in moeilijkheden te brengen. Er kan inderdaad geen enkele uitgave geordonnanceerd worden zonder reële tegenwaarde van de kant van de ontvangsten.

Een ander lid is verheugd dat het ontwerp een einde maakt aan een herhaaldelijk in de Commissie aangeklaagde toestand waarin begrotingsmiddelen in de loop der tijd opeengestapeld werden, waarvan het logische gevolg had kunnen zijn dat op termijn de thesaurie in een moeilijk parket zou komen.

La nouvelle législation autorise encore une certaine flexibilité dans le report des crédits inscrits dans les fonds, ce qui est nécessaire pour pouvoir garantir le financement de certains programmes à moyen terme. A l'avenir on devrait toutefois observer une plus grande correspondance entre les engagements et les ordonnancements.

Un membre résume le débat en affirmant que, finalement, dans l'esprit de la nouvelle législation le maintien d'un fonds ne se justifie que lorsque la mise en œuvre d'un programme engendre elle-même des recettes spécifiques. Donc, l'hypothèse qui se présentait le plus souvent dans le passé, à savoir la création d'un fonds fondée sur le fait que le rythme de consommation des crédits ne s'accorde pas avec les contraintes de l'annalité budgétaire (par exemple : les fonds d'expansion économique), a elle disparue.

Il se demande si dans une perspective de budget par programme, on ne pourrait pas en arriver à supprimer totalement les fonds en admettant tout simplement le principe suivant lequel tout programme qui engendre des recettes propres peut les utiliser pour financer ses dépenses.

Le Ministre fait observer que certaines législations peuvent imposer une liaison directe entre certaines recettes (affectées) et certaines dépenses (par exemple : le Fonds budgétaire interdépartemental de l'emploi).

De nieuwe wetgeving staat nog een zekere flexibiliteit toe in de overbrenging van op de fondsen ingeschreven kredieten, wat nodig is om de financiering van sommige programma's op middellange termijn te kunnen waarborgen. In de toekomst zou men meer overeenkomst moeten vaststellen tussen de vastleggingen en de ordonnancements.

Een lid vat de discussie samen en bevestigt dat, uiteindelijk, in de geest van de nieuwe wetgeving het behoud van een fonds enkel nog verantwoord is indien de uitvoering van een programma zelf specifiek ontvangsten meebrengt. Dus de hypothese die in het verleden het vaakst voorkwam, namelijk de oprichting van een fonds gebaseerd op het feit dat het verbruikstempo van de kredieten niet overeenstemde met de verplichtingen van de eenjarigheid van de begroting (bijvoorbeeld : de fondsen voor economische expansie), is verdwenen.

Hij vraagt zich af of, met het vooruitzicht op een programmabegroting, men de fondsen niet volledig zou kunnen opheffen en gewoon het principe volgen dat elk programma dat eigen ontvangsten meebrengt die mag gebruiken om eigen uitgaven te financieren.

De Minister wijst erop dat bepaalde wetgevingen een directe band kunnen opleggen tussen sommige ontvangsten (toegewezen) en sommige uitgaven (bijvoorbeeld : het interdepartementeel fonds ter bevordering van de werkgelegenheid).

III. Discussion des articles

Article 1^{er}

Cet article est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 2

A propos du Fonds pour l'équipement et les déplacements, un membre demande si la recette provenant de la vente et de la location d'immeubles affectés à l'exercice des compétences en matière de communications et travaux publics peut être affectée à la réalisation de la station de métro «Erasmus», conformément à la promesse faite par le Ministre des Travaux publics et des Communications.

Le Ministre des Finances répond que cette affectation est tout à fait conforme sur le plan de la technique budgétaire.

Il ajoute que le produit de la vente d'immeubles ne peut être affecté qu'à des dépenses d'investissement.

Un membre estime qu'autant il est légitime de n'affecter les recettes de capital qu'à des dépenses d'investissement, autant il ne lui paraît pas opportun de limiter dans le projet d'ordonnance les affectations qui peuvent être données aux recettes des fonds, car cela implique que si demain on découvre qu'on a omis de mentionner un type particulier de dépenses, il faille nécessairement modifier le projet.

Le Ministre répond que l'Exécutif a estimé que dans un but de clarté il valait mieux reprendre de manière limitative les types de dépenses auxquelles pouvaient être affectées les recettes des fonds.

Un conseiller demande, en rapport avec le Fonds pour l'équipement et les déplacements, ce que recouvre les termes «d'autres recettes relatives à l'exercice des compétences en matière de communications et travaux publics».

Le Ministre répond qu'il s'agit de l'indemnité de parcours payée par les sociétés de transport par autocar à la STIB.

Le même intervenant trouve que la formulation reprise au 11^o, premier tiret, «d'une quote-part...» est relativement vague.

Le Ministre répond que cette quote-part sera précisée chaque année dans l'ordonnance budgétaire.

III. Artikelsgewijze bèspreking

Artikel 1

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

Artikel 2

In verband met het Fonds voor Uitrusting en Verplaatsingen vraagt een lid of de ontvangst afkomstig van de verkoop en verhuring van gebouwen bestemd voor de uitoefening van de bevoegdheden inzake verkeer en openbare werken kan worden bestemd voor de bouw van het metrostation «Erasmus», overeenkomstig de belofte van de Minister belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

De Minister belast met Financiën antwoordt dat deze bestemming volledig conform is wat de begrotingstechniek betreft.

Hij voegt eraan toe dat de opbrengst van de verkoop van gebouwen slechts voor investeringsuitgaven kan worden gebruikt.

Een lid meent dat zolang het wettig is de kapitaal-ontvangst enkel voor investeringsuitgaven te gebruiken, het hem niet opportuun lijkt in het ontwerp van ordonnantie de mogelijke bestemmingen van de ontvangsten van de fondsen te beperken, want dit impliceert dat, als men morgen vaststelt dat men heeft nagelaten een bepaalde soort uitgaven te vermelden, men onvermijdelijk het ontwerp zou moeten wijzigen.

De Minister antwoordt dat de Executieve, omwille van de duidelijkheid, het beter heeft geacht de soorten uitgaven waarvoor de ontvangsten van de fondsen konden worden bestemd opnieuw exhaustief te vermelden.

Een raadslid vraagt, in verband met het Fonds voor Uitrusting en Verplaatsingen, wat men bedoeld met de woorden «andere ontvangsten betreffende de uitoefening van de bevoegdheden inzake verkeer en openbare werken».

De Minister antwoordt dat het de parkoersvergoeding betreft die door de autobusmaatschappijen aan de MIVB wordt betaald.

Dezelfde spreker vindt de formulering van het 11^o, eerste streepje, «een aandeel in de ...» nogal vaag.

De Minister antwoordt dat dit aandeel elk jaar in de begrotingsordonnantie wordt verduidelijkt.

Un membre fait observer à propos du 6° - Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social, que certaines recettes affectées à ce fonds n'ont rien à voir avec le logement social.

Le Ministre réplique que seule l'affectation de la dépense doit être prise en considération. Outre le fait que le remboursement de primes constitue un montant presque insignifiant, c'est l'affectation à des dépenses pour le logement social qui doit être retenue.

L'Exécutif dépose un amendement (n° 1) visant à ajouter les mots «ou à d'autres personnes juridiques» au dernier alinéa du 9°.

L'amendement, ainsi que l'article modifié, sont adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 3

En réponse à un membre, le Ministre précise que la recette du FBIE est en fait un subside provenant du budget de l'Etat national.

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 4

L'article 4 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 5

Un membre demande pour quelle raison on réserve un traitement particulier à ce fonds.

Le Ministre répète que la redevance sur les nuisances servira à alimenter deux fonds. La répartition entre ceux-ci sera fixée chaque année dans le manteau de l'ordonnance budgétaire.

Un autre membre déclare que cette redevance ne répond pas aux objectifs d'une politique d'éco-fiscalité telle que la conçoit son groupe. En outre, d'après les déclarations faites par un membre de l'Exécutif en Commission de l'Environnement, il apparaît que l'Exécutif hésite encore à la percevoir.

Le Ministre déclare que la création de cette redevance a fait l'objet d'un accord politique au sein de l'Exécutif.

L'article 5 est adopté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

Een lid meldt in verband met het 6° - Fonds voor investering en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw dat bepaalde voor dit fonds bestemde ontvangsten niets te zien hebben met de sociale woningbouw.

De Minister repliceert dat enkel de toewijzing van de uitgave in aanmerking moet worden genomen. Naast het feit dat de terugbetaling van de premies een bijna verwaarloosbaar bedrag vormt, moet de toewijzing aan uitgaven voor de sociale woningbouw in aanmerking genomen.

De Executieve dient een amendement (nr. 1) in ter toevoeging van de woorden «of aan andere rechtspersonen» aan het laatste lid van het 9°.

Het amendement en het aldus gewijzigde artikel worden aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

Artikel 3

In zijn antwoord aan een lid preciseert de Minister dat de ontvangst van het interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid in feite een subsidie is afkomstig van de Rijksbegroting.

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

Artikel 4

Artikel 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Artikel 5

Een lid vraagt waarom men dit fonds met een specifieke aanpak bedenkt.

De Minister herhaalt dat de belasting op de hinder moet dienen om twee fondsen te stijven. De spreiding over deze twee fondsen zal elk jaar in de begrotingsordonnantie worden vastgesteld.

Een ander lid verklaart dat deze belasting niet beantwoordt aan de doelstellingen van een eco-fiscaal beleid zoals zijn partij dit voorstaat. Trouwens, volgens de verklaringen van een lid van de Executieve in de Commissie voor het Leefmilieu blijkt de Executieve nog te aarzelen om deze belasting te heffen.

De Minister verklaart dat over de invoering van deze belasting binnen de Executieve een politiek akkoord werd bereikt.

Artikel 5 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Article 6

L'article 6 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 7

Un membre demande au Ministre d'expliquer la portée de l'amendement n° 2.

Le Ministre renvoie à ce qu'il a dit lors de la discussion générale.

Un autre membre demande ce qu'il adviendra du solde des 552 millions qui n'aurait pas été utilisé au 31 décembre 1992.

Selon le Ministre, deux solutions sont possibles : soit l'annulation en fin d'année, soit le report au budget des voies et moyens de 1993.

L'amendement n° 2 est adopté par 8 voix et 1 abstention.

L'article 7, amendé, est adopté par un vote identique.

Article 8

L'amendement n° 3 est adopté par 8 voix et 1 abstention.

L'article 8, ainsi amendé, est adopté par un vote identique.

Article 9

L'amendement n° 4 est adopté par 8 voix et 1 abstention.

L'article 9, ainsi amendé, est adopté par 8 voix contre 1.

Article 10

Un membre demande pourquoi l'Exécutif n'a pas étendu cette annulation au-delà de 1982. Il est d'avis que l'Exécutif aurait dû annuler tous les soldes disponibles sur les fonds au 31 décembre 1991, et réinscrire ensuite les moyens dont il estimait avoir besoin dans le budget de 1992. Cela aurait favorisé la clarté.

Le Ministre déclare que cette disposition a pour objet d'annuler des engagements pour lesquels il n'y a plus de demande de crédits. Cela n'a rien à voir avec les soldes des fonds.

Artikel 6

Artikel 6 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Artikel 7

Een lid vraagt de Minister de draagwijdte van amendement nr. 2 toe te lichten.

De Minister verwijst naar wat hij gezegd heeft tijdens de algemene bespreking.

Een ander lid vraagt wat er gebeurt met het saldo van de 552 miljoen dat op 31 december 1992 niet zou zijn opgebruikt.

Volgens de Minister zijn er twee mogelijke oplossingen : hetzij de annulering bij het jaareinde, hetzij de overbrenging naar de Middelenbegroting voor 1993.

Amendement nr. 2 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 7, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met eenzelfde stemming.

Artikel 8

Amendement nr. 3 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 8 wordt aangenomen met eenzelfde stemming.

Artikel 9

Amendement nr. 4 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 9, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 10

Een lid vraagt waarom de Executieve deze annulering na 1982 niet heeft uitgebreid. Hij is van mening dat de Executieve al de op 31 december 1991 beschikbare saldi op de fondsen had moeten annuleren en vervolgens de middelen die zij nodig achtte opnieuw in de begroting voor 1992 had dienen in te schrijven. Dit was de duidelijkheid ten goede gekomen.

De Minister verklaart dat deze bepaling de bedoeling heeft de vastleggingen waarvoor geen kredieten meer worden gevraagd te annuleren. Dat heeft niets te zien met de saldi van de fondsen.

L'article 10 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Articles 11 et 12

Les articles 11 et 12 sont adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

Article 13

Un membre demande quelle est la portée du 4°.

Le Ministre rappelle que l'ordonnance budgétaire du 10 janvier 1991 prévoyait de maintenir certains fonds jusqu'à fin 91. Comme le projet en discussion règle l'affectation des soldes de ces fonds, il y a lieu de supprimer la dernière phrase du second alinéa de l'article 9 de l'ordonnance.

L'article 13 est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Article 14

Un membre demande que la Commission puisse prendre connaissance de la situation des fonds au 31 décembre 1991.

Le Ministre communique la situation des fonds arrêtée au 24 octobre 1991.

Sur les 8,4 milliards de crédits disponibles, 3,8 milliards ont été ordonnancés. Il subsiste 4,6 milliards de disponibles. On peut estimer qu'1,5 milliard sera encore ordonnancé d'ici la fin de l'année de sorte que le solde non exécuté au 31 décembre 1991 serait de \pm 3 milliards.

Quel est le sort réservé à ces 3 milliards en 1992?

- 552 millions peuvent être réutilisés;
- 2,5 milliards tombent en annulation.

C'est l'application de l'ordonnance créant les fonds organiques. Mais les Ministres qui perdent des crédits dans cette opération pourront dans les années à venir demander des crédits supplémentaires en compensation. Leur montant sera arrêté par l'Exécutif et soumis à l'approbation du Conseil par une disposition particulière contenue dans les projets de budget et de feuilleton ultérieurs. Ceci sera examiné avec soin car cette mesure ne peut pas mettre en péril l'équilibre des budgets futurs.

Un dernier mot sur cette question des anciens fonds budgétaires. Le Ministre confirme ici que la promesse de ne plus engager des nouveaux dossiers sur ces fonds a été tenue par l'Exécutif tout entier.

Artikel 10 wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikelen 11 en 12

De artikelen 11 en 12 worden aangenomen met 8 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 13

Een lid vraagt wat het belang is van het 4°.

De Minister herinnert eraan dat in de begrotingsordonnantie van 10 januari 1991 voorzien werd dat bepaalde fondsen tot eind 1991 zouden behouden blijven. Aangezien het betrokken ontwerp de toewijzing van de saldi van deze fondsen regelt, dient de laatste zin van het tweede lid van artikel 9 van de ordonnantie te worden geschrapt.

Artikel 13 is aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 14

Een lid vraagt of de Commissie kennis kan nemen van de toestand van de fondsen op 31 december 1991.

De Minister deelt de op 24 oktober 1991 vastgestelde toestand van de fondsen mee.

Van de 8,4 miljard aan beschikbare kredieten werd 3,8 miljard geordonnanceerd. Er blijft 4,6 miljard beschikbaar en men kan verwachten dat 1,5 miljard nog tegen eind dit jaar zal worden geordonnanceerd zodat het niet aangewende saldo op 31 december 1991 ongeveer 3 miljard zou bedragen.

Wat zal er in 1992 met deze 3 miljard gebeuren?

- 552 miljoen kunnen opnieuw worden gebruikt;
- 2,5 miljard worden geannuleerd.

Op die manier wordt de ordonnantie houdende de oprichting van de organieke fondsen toegepast. De Ministers die bij deze operatie kredieten verliezen, zullen in de komende jaren compenserende bijkredieten kunnen vragen. Hun bedrag zal door de Executieve worden vastgelegd en de Raad via een bijzondere bepaling in de begrotingsontwerpen en latere aanpassingen ter goedkeuring worden voorgelegd. Dit zal met zorg worden onderzocht, want deze maatregel mag het evenwicht van de toekomstige begroting niet in gevaar brengen.

Een laatste woord over dit vraagstuk van de vroegere begrotingsfondsen. De Minister bevestigt hier dat de Executieve volledig haar beloften is nagekomen om op deze fondsen geen nieuwe dossiers meer te openen.

Situation des Fonds budgétaires (Titre IV) au 24 octobre 1991
Toestand van de Begrotingsfondsen (Titel IV) op 24 oktober 1991

	Ordonnancements disponible 1 ^{er} janvier 1991 — Ordonnancements beschikbaar 1 januari 1991	Ordonnancements ordonné — Ordonnancements geordonneerd	Disponible au 24 octobre 1991 — Beschikbaar op 24 oktober 1991
Partie 1 (dépenses courantes) Deel 1 (lopende uitgaven)			
Tutelle Toezichhoudende overheid	(1) 1,91	1,4	0,51
Expansion économique (encours 2,77) Economische expansie (uitstaand bedrag 2,77)	0,41	0,41	0
Logement (encours 0,28) Huisvesting (uitstaand bedrag 0,28)	0,73	0,37	0,36
Partie 2 (dépenses de capital) Deel 2 (kapitaalsuitgaven)			
Aménagement du territoire Ruimtelijke ordening	0,67	0,41	0,26
Expansion économique (encours 3,94) Economische expansie (uitstaand bedrag 3,94)	(2) 1,26	0,48	0,78
Logement (encours 1,25) Huisvesting (uitstaand bedrag 1,25)	1,50	0,62	0,88
Hygiène (encours 0,04) Hygiëne (uitstaand bedrag 0,04)	0,18	0,02	0,16
Eau (encours 1,26) Water (uitstaand bedrag 1,26)	1,66	0,12	1,54
Autres Andere	0,10	0	0,10
(encours 9,54) (uitstaand bedrag 9,54)	8,42	3,83	4,59

Commentaires

(1) Tutelle : Dans le disponible de 1,9 milliard, figure 1,4 milliard de provision 1990 pour les emprunts Hatry I et II.

(2) Expansion économique : Dans le disponible de 1,2, figure 0,6 milliard pour les zonings industriels.

Toelichting

(1) Toezichhoudende overheid : In het beschikbare 1,9 miljard staat 1,4 miljard provisie 1990 voor de leningen Hatry I en II.

(2) Economische expansie : In het beschikbare 1,2 staat 0,6 miljard voor de industriële zonings.

L'article 14 est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Artikel 14 is aangenomen met 8 stemmen, bij 1 onthouding.

Le projet d'ordonnance, tel qu'il a été amendé par la Commission, est adopté par 8 voix contre 1.

Het aldus door de Commissie geamendeerde ontwerp van ordonnantie is aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

*
**

*
**

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 9 membres présents.

Het verslag werd aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Le Rapporteur,

Le Président,

De Rapporteur,

De Voorzitter,

Victor RENS

Edouard POULLET

Victor RENS

Edouard POULLET

**TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION**

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE**

CHAPITRE I^{er}

HOOFDSTUK I

DISPOSITION GENERALE

ALGEMENE BEPALING

Article 1^{er}. — La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Artikel 1. — Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

CHAPITRE II

HOOFDSTUK II

CREATION DE FONDS BUDGETAIRES

OPRICHTING VAN BEGROTINGSFONDSEN

Art. 2. — Sont créés comme fonds budgétaires en application de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 :

Art. 2. — Worden opgericht als begrotingsfondsen in toepassing van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 :

1^o Le « Fonds d'aide aux entreprises ».

1^o Het « Fonds voor hulp aan de ondernemingen ».

Sont affectées au fonds les recettes résultant de la récupération des avances en matière de financement de la recherche scientifique et technologique ainsi que celles résultant des remboursements des subventions-intérêts, des primes en capital et des primes d'emploi octroyées dans le cadre des lois relatives à l'expansion économique.

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten voortkomende van de terugvordering van voorschotten inzake financiering van wetenschappelijk en technologisch onderzoek, evenals deze voortvloeiend uit terugbetaling van rentetoeelagen, van kapitaalpremies en arbeidsplaatspremies toegekend in het raam van de economische expansiewetten.

Les moyens du fonds sont affectés à l'octroi d'avances récupérables pour la réalisation de prototypes, la recherche technologique avancée ainsi que le développement de travaux dans le domaine de la recherche appliquée régionale.

De middelen van het fonds worden aangewend voor de toekenning van terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor gevorderd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake regionaal toegepast onderzoek.

2^o Le « Fonds pour la promotion du commerce extérieur ».

2^o Het « Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel ».

Sont affectées au fonds les recettes résultant des remboursements effectués par l'Office belge du Commerce extérieur à la Région de Bruxelles-Capitale et de la récupération directe de prêts aux entreprises.

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten voortkomende van terugbetalingen door de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de rechtstreekse terugbetaling van leningen aan de ondernemingen.

Les moyens du fonds sont affectés pour couvrir les dépenses afférentes à l'octroi de prêts sans intérêts pour la prospection à l'étranger.

De middelen van het fonds worden aangewend ter dekking van de uitgaven verbonden aan het toekennen van leningen zonder intrest met het oog op prospectie in het buitenland.

3^o Le « Fonds pour l'équipement et les déplacements ».

3^o Het « Fonds voor uitrusting en verplaatsingen ».

Sont affectées au fonds les recettes résultant :

- de la vente et de la location de biens immeubles affectés à l'exercice des compétences en matière de communications et travaux publics;
- de la vente de pavés;
- de la publicité placée sur les biens du domaine public affectés à l'exercice des mêmes compétences, ainsi que sur des propriétés privées grevées de servitudes en la matière;
- des indemnités payées par les compagnies d'assurances pour les dégâts occasionnés aux biens meubles et immeubles liés aux mêmes compétences;
- du remboursement des cautions, des soldes d'entreprises;
- des indemnités versées par des organismes assureurs dans le cadre d'un contrat entre ces derniers et la Région;
- de la vente des cahiers des charges;
- d'autres recettes relatives à l'exercice des compétences en matière de communications et travaux publics.

Les moyens du fonds sont affectés :

- à des dépenses de capital relatives à la politique des travaux publics et des déplacements;
- à des dépenses concernant la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles en matière d'investissements et de politique d'assainissement;
- aux travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains;
- aux dépenses relatives aux travaux, décomptes, concessionnaires, expropriations, révisions et toutes sujétions affectées aux mêmes compétences;
- aux dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques;
- à l'entretien normal des équipements;
- à l'entretien normal des bâtiments régionaux liés aux compétences des communications et des travaux publics et aux investissements les concernant.

4° Le « Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten voortkomende van :

- de verkoop en de verhuring van onroerende goederen aangewend voor de uitoefening van de bevoegdheden inzake verkeer en openbare werken;
- de verkoop van kasseien;
- de reclame aangebracht op de goederen van het openbaar domein die worden aangewend voor de uitoefening van dezelfde bevoegdheden, evenals op private eigendommen bezwaard met een erfdienstbaarheid ter zake;
- de vergoeding door de verzekeringsmaatschappijen van schade aan roerende en onroerende goederen behorend tot dezelfde bevoegdheden;
- de terugbetaling van waarborgen, van saldi van aannemingen;
- de vergoedingen gestort door verzekeringsorganismen binnen het raam van een overeenkomst met het Gewest;
- de verkoop van bestekken;
- andere ontvangsten betreffende de uitoefening van de bevoegdheden inzake verkeer en openbare werken.

De middelen van het fonds worden aangewend voor :

- kapitaalsuitgaven in verband met het beleid van openbare werken en van verplaatsingen;
- uitgaven betreffende de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel inzake investeringen en saneringsbeleid;
- werken met het oog op de promotie en de modernisering van het stedelijk vervoer;
- uitgaven met betrekking tot werken, afrekeningen, concessiehouders, onteigeningen, herzieningen en allerhande dienstbaarheden in verband met dezelfde bevoegdheden;
- uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting;
- het normaal onderhoud van de uitrustingen;
- het normaal onderhoud van en investering in regionale gebouwen behorende tot de bevoegdheden verkeer en openbare werken.

4° Het « Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie ».

Sont attribués au fonds les remboursements effectués par les communes de créances recouvrables, dans le cadre de la réglementation du fonds n° 208, en application de l'article 75, § 3, alinéa 2 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions et de son arrêté d'exécution du 21 septembre 1989.

Les moyens du fonds sont affectés au remboursement par la Région des créances recouvrables telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 21 septembre 1989.

5° Le « Fonds d'aménagement urbain et foncier ».

Sont affectées au fonds les recettes résultant :

- de la vente et de la location de terrains affectés à l'exercice des compétences en matière d'aménagement urbain et foncier;
- du remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine;
- de la compensation programmatique en matière d'aménagement urbain;
- du remboursement de subsides de rénovation urbaine dans le cas de revente de patrimoine par les communes et CPAS;
- du remboursement des primes accordées en vue de la rénovation de biens privés et l'assainissement de l'habitat, des façades et des trottoirs.

Les moyens du fonds sont affectés :

- à l'acquisition de biens immeubles;
- à la viabilisation d'immeubles acquis dans le cadre de la politique d'aménagement urbain et foncière;
- aux subventions en capital aux communes en matière de rénovation urbaine.

6° Le « Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social ».

Sont attribuées au fonds les recettes résultant :

- des remboursements par la Société du Logement de la Région bruxelloise et ses sociétés agréées sur les programmes d'investissement;

Aan het fonds worden toegewezen de terugbetalingen door de Brusselse gemeenten van inbare schuldvorderingen, in het raam van de reglementering van het fonds nr. 208, krachtens artikel 75, § 3, tweede lid van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en van de Gewesten, en van haar toepassingsbesluit van 21 september 1989.

De middelen van het fonds worden gebruikt voor de terugbetaling door het Gewest van de inbare schuldvorderingen zoals bepaald in het koninklijk besluit van 21 september 1989.

5° Het « Fonds voor stedenbouw en grondbeheer ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten uit :

- de verkoop en de verhuring van terreinen aangevend voor de uitoefening van de bevoegdheden inzake stedenbouw en grondbeheer;
- de terugbetaling door de gemeenten en de OCMW's van terugvorderbare voorschotten inzake stadsvernieuwing;
- de programmatische compensatie inzake stedenbouw;
- de terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van herverkoop van het patrimonium door de gemeenten en OCMW's;
- de terugbetaling van de premies toegekend voor de renovatie van privé-goederen en voor de woonverbetering, de gevels en de voetpaden.

De middelen van het fonds worden gebruikt voor :

- de verwerving van onroerende goederen;
- de verbetering van onroerende goederen in het kader van het beleid inzake stedenbouw en grondbeheer;
- kapitaalsubsidies aan de gemeenten inzake stadsvernieuwing.

6° Het « Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten uit :

- de terugbetalingen door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en haar erkende maatschappijen in verband met de investeringsprogramma's;

- du remboursement de primes d'acquisition, de déménagement, d'installation ou loyer. de construction ;
- de l'intervention des Communautés européennes dans les dépenses consenties par la Région de Bruxelles-Capitale dans le domaine de la politique du logement ;
- de toutes autres ressources en matière de logement, y compris des remboursements et des recettes fortuites.

Les moyens du fonds sont affectés :

- à l'investissement dans la construction, la rénovation et l'acquisition de logements sociaux, ainsi qu'à l'aménagement des infrastructures des sites de logement et à l'achat de terrains ;
- au remboursement des charges financières de la dette du logement social.

7° Le « Fonds bruxellois pour le développement économique régional ».

Sont attribuées au fonds les recettes résultant des contributions du Fonds européen de développement économique régional dans le cadre des programmes et projets développés en commun avec les Communautés européennes.

Les moyens du fonds sont affectés aux programmes et projets développés en commun avec le Fonds européen de développement économique régional.

8° Le « Fonds social bruxellois ».

Sont attribuées au fonds les recettes résultant de contributions du Fonds social européen dans le cadre des programmes et projets développés en commun avec les Communautés européennes.

Les moyens du fonds sont affectés aux programmes et projets développés en commun avec le Fonds social européen.

9° Le « Fonds pour la protection de l'environnement ».

Sont affectées au fonds les recettes résultant :

- d'une quote-part de la redevance sur les nuisances à l'environnement, conformément à l'article 5 ;

- de terugbetaling van verhuis-, installatie- of huurtoelagen, bouw-, aankooppremies ;
- de tegemoetkoming van de Europese Gemeenschappen in de uitgaven gedaan door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het stuk van het huisvestingsbeleid ;
- andere inkomsten inzake huisvesting, met inbegrip van terugbetalingen en toevallige ontvangsten.

De middelen van het fonds worden aangewend voor :

- investeringen inzake de bouw, de renovatie en de aankoop van sociale woningen alsmede voor de infrastructuur op de bouwplaatsen en de aankoop van terreinen ;
- de aflossing van de schuldenlast inzake sociale huisvesting.

7° Het « Brussels fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest ».

Aan het fonds worden toegewezen de bijdragen van het Europees Fonds voor Regionale Economische Ontwikkeling aan programma's en projecten ontwikkeld samen met de Europese Gemeenschappen.

De middelen van het fonds worden aangewend voor programma's en projecten ontwikkeld in samenwerking met het Europees fonds voor Regionale Economische Ontwikkeling.

8° Het « Brussels sociaal fonds ».

Aan het fonds worden toegewezen de bijdragen van het Europees Sociaal Fonds aan programma's en projecten ontwikkeld samen met de Europese Gemeenschappen ;

De middelen van het fonds worden aangewend voor programma's en projecten ontwikkeld in samenwerking met het Europees Sociaal Fonds.

9° Het « Fonds voor de bescherming van het milieu ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten uit :

- een aandeel in de milieuheffing overeenkomstig artikel 5 ;

- des amendes administratives ainsi que toutes autres sommes perçues à la suite d'actions introduites par la Région ou de décisions des cours et des tribunaux à charge des contrevenants à la législation et à la réglementation en matière d'environnement et de lutte contre les nuisances, à l'exception des frais exposés par l'Agence de propreté dans le cadre de missions définies à l'article 9 de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets;
- de l'intervention des Communautés européennes dans les dépenses consenties par la Région de Bruxelles-Capitale dans le domaine de l'environnement;
- de toutes autres ressources en matière de politique d'environnement, y compris les produits de placements, remboursements et de recettes fortuites.

Les moyens du fonds sont affectés aux dépenses exposées dans le cadre de la politique en matière de prévention, de protection, de gestion et d'assainissement de l'environnement, y compris des subsides aux organismes pararégionaux ou à d'autres personnes juridiques.

10° Le « Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune ».

Sont attribuées au fonds les recettes résultant :

- des coupes de bois;
- de crédits alloués par les autorités nationales pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région;
- de la vente de permis de pêche, des productions piscicoles et de l'organisation de l'examen de chasse;
- de la vente de publications diverses en la matière;
- de la vente de compost.

Les recettes du fonds sont affectées aux dépenses relatives :

- à l'entretien des forêts et des sites naturels;
- à l'aménagement forestier et de sites naturels;
- à l'aménagement d'espaces verts;

- administratieve geldboetes alsook alle andere bedragen geïnd als gevolg van door het Gewest ingestelde rechtsvorderingen of van beslissingen van de hoven en rechtbanken gericht tegen de overtreders van wetten en verordeningen inzake leefmilieu en milieuhinder, behalve wat de kosten betreft die door het Agentschap voor netheid zijn aangegaan in het raam van zijn opdrachten bepaald in artikel 9 van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende het voorkomen en het beheer van afvalstoffen;
- de tegemoetkoming van de Europese Gemeenschappen in de door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedane uitgaven inzake leefmilieu;
- alle andere inkomsten inzake leefmilieubeleid met inbegrip van de opbrengst van beleggingen, terugbetalingen en toevallige ontvangsten.

De middelen van het fonds worden aangewend voor de uitgaven in het kader van het beleid inzake preventie, bescherming, beheer en sanering van het leefmilieu, met inbegrip van toelagen aan pararegionale instellingen of aan andere rechtspersonen.

10° Het « Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten uit :

- het kappen van hout;
- door de nationale overheid verleende kredieten voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest zijn overgedragen;
- de verkoop van visverloven, visteelt en organisatie van het jachtexamen;
- de verkoop van diverse publikaties ter zake;
- de verkoop van compost.

De ontvangsten van het fonds worden aangewend voor uitgaven betreffende :

- het onderhoud van bossen en natuurgebieden;
- de aanleg van bossen en natuurgebieden;
- de aanleg van groene ruimten;

- à l'aménagement et à l'entretien d'espaces verts nationaux, notamment ceux faisant partie de la donation royale;
- aux acquisitions de biens immeubles destinés à la réalisation de la politique en la matière;
- au rempoissonnement;
- aux interventions urgentes en faveur de la faune.

11° Le « Fonds pour le traitement des eaux usées ».

Sont attribuées au fonds les recettes provenant :

- d'une quote-part de la redevance sur les nuisances à l'environnement, conformément à l'article 5;
- de la participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement.

Les moyens du fonds sont affectés à la construction et au fonctionnement des stations d'épuration des eaux usées de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 3. - Le « Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi » créé par l'ordonnance du 20 décembre 1990, est un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

CHAPITRE III

MODALITES D'AFFECTATION ET DE PAIEMENT

Art. 4. - Les dépenses imputables aux fonds organiques sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes.

Art. 5. - La quote-part de la redevance sur les nuisances à l'environnement attribuée respectivement au « Fonds pour la protection de l'environnement » et au « Fonds pour le traitement des eaux usées » est définie annuellement dans l'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 6. - Chaque année l'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale définit le programme ou les programmes auxquels seront affectés les moyens de chaque fonds budgétaire.

- de aanleg en het onderhoud van nationale groene ruimten, in het bijzonder van die welke deel uitmaken van de koninklijke schenking;
- aankopen van onroerende goederen bestemd voor de verwezenlijking van het beleid ter zake;
- opnieuw bepoten;
- spoedingrepen ten behoeve van de fauna.

11° Het « Fonds voor de waterzuivering ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten uit :

- een aandeel in de milieuheffing overeenkomstig artikel 5;
- het aandeel van het Vlaamse Gewest bij de bouw van zuiveringsinstallaties en de werking ervan.

De middelen van het fonds worden gebruikt voor de bouw en de werking van de waterzuiveringsstations in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 3. - Het « Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid » opgericht bij ordonnantie van 20 december 1990 is een begrotingsfonds zoals bedoeld in artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991.

HOOFDSTUK III

TOEWIJZINGS- EN BETALINGSMODALITEITEN

Art. 4. - De uitgaven op de organieke fondsen zijn onderworpen aan het voorafgaand visum van het Rekenhof.

Art. 5. - Het aandeel van de milieuheffing voor respectievelijk het « Fonds voor de bescherming van het milieu » en het « Fonds voor de waterzuivering » wordt jaarlijks bepaald in de ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 6. - De ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bepaalt jaarlijks het programma of de programma's waaraan de middelen van ieder begrotingsfonds worden toegewezen.

CHAPITRE IV

TRANSFERT DE SOLDES

Art. 7. — Les soldes d'engagement et d'ordonnement disponibles au 31 décembre 1991 des fonds existants peuvent être versés au budget des Voies et Moyens de l'année 1992.

Le montant de ces soldes est fixé dans le Titre II, section III du tableau annexé à l'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992.

Art. 8. — Les engagements existant au 31 décembre 1991 sur les fonds supprimés ou transformés en fonds organiques seront rattachés aux allocations de base correspondantes du budget administratif.

Art. 9. — Les engagements visés à l'article 8 peuvent être apurés à charge de crédits dissociés ou non-dissociés inscrits au budget général des dépenses.

L'encours des engagements des fonds transformés en fonds organiques peut également être apuré à charge de crédits variables disponibles sur l'allocation de base du fonds organique concerné.

Art. 10. — Les engagements existant sur les fonds budgétaires, antérieurs au 1^{er} janvier 1982, sont **annulés**.

CHAPITRE V

DISPOSITIONS MODIFICATIVES
ET ABROGATOIRES

Art. 11. — Un article 39bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale :

«Article 39bis. — Pour l'application des articles 38 et 39 dans la Région de Bruxelles-Capitale, se substitue au Fonds piscicole le Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune, créé par l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du...».

Art. 12. — Dans l'ordonnance du 20 décembre 1990 visant à instaurer auprès de la Région un fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi, est inséré un article 2bis, libellé comme suit :

HOOFDSTUK IV

OVERDRACHT VAN SALDI

Art. 7. — De vastleggings- en ordonnanceringsaldi op 31 december 1991 beschikbaar op de bestaande fondsen kunnen worden gestort in de Middelenbegroting van het begrotingsjaar 1992.

Het bedrag van dezealdi wordt vastgelegd in Titel II, sectie III van de tabel gevoegd bij de ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992.

Art. 8. — De op 31 december 1991 uitstaande vastleggingen op de afgeschafte of tot organieke fondsen omgevormde fondsen worden gehecht aan de corresponderende basisallocaties van de administratieve begroting.

Art. 9. — De vastleggingen bedoeld in artikel 8 worden aangezuiverd ten laste van gesplitste of niet gesplitste kredieten ingeschreven in de algemene Uitgavenbegroting.

De uitstaande vastleggingen van tot organieke fondsen omgevormde fondsen kunnen eveneens worden aangezuiverd ten laste van variabele kredieten beschikbaar op de basisallocatie van het betrokken organieke fonds.

Art. 10. — De op de begrotingsfondsen uitstaande vastleggingen die dateren van vóór 1 januari 1982, worden geschrapt.

HOOFDSTUK V

WIJZIGINGS- EN
OVERGANGSBEPALINGEN

Art. 11. — In de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij wordt een artikel 39bis ingevoerd, luidende :

«Artikel 39bis. — Voor de toepassing van de artikelen 38 en 39 in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest treedt in de plaats van het Visserijfonds het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden, alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna, opgericht bij de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van...».

Art. 12. — In de ordonnantie van 20 december 1990 tot oprichting bij het Gewest van een Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid, wordt een artikel 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 2bis. — Sont affectées au fonds les recettes provenant du droit de tirage sur le budget national dû pour chaque emploi équivalent temps plein créé dans son cadre.

Les moyens du fonds sont affectés à la création de nouveaux emplois dans le secteur non-marchand au profit de chômeurs structurels ».

Art. 13. — Sont abrogés :

1. les articles 36 et 37 de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale ;
2. l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 créant un Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale ;
3. les articles 38 à 40 du Code du logement ;
4. la dernière phrase du deuxième alinéa de l'article 9 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 janvier 1991 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1991 ».

Art. 14. — La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992.

« Art. 2bis. — Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten komende van het trekkingsrecht afkomstig van de nationale begroting verschuldigd voor elke betrekking gelijk aan een voltijdse opgericht in het kader ervan.

De middelen van het fonds worden aangewend om de oprichting van nieuwe betrekkingen in de niet-handelssector te bevorderen voor structurele werklozen ».

Art. 13. — Opgeheven worden :

1. de artikelen 36 en 37 van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij ;
2. het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967 tot oprichting van een Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie ;
3. de artikelen 38 tot 40 van de Huisvestingscode ;
4. de laatste zin van het tweede lid van artikel 9 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 10 januari 1991 houdende de Algemene Uitgabenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1991 ».

Art. 14. — Deze ordonnantie wordt van kracht op 1 januari 1992.

ANNEXE

BIJLAGE

AMENDEMENTS

AMENDEMENTEN

au projet d'ordonnance créant
des fonds budgétaires

ingediend op het ontwerp van ordonnantie
houdende oprichting van organieke fondsen

N° 1

Nr. 1

Article 2

Artikel 2

Au point 9° de cet article, compléter le dernier alinéa
par les mots «ou à d'autres personnes juridiques».

In punt 9° van dit artikel, het laatste lid aan te vullen
met de woorden «of aan andere rechtspersonen».

JUSTIFICATION

VERANTWOORDING

On vise à permettre l'octroi de subsides à d'autres personnes
morales de droit privé ou public autres que les pararégonaux
(exemple : les hôpitaux pour le lavage des fumées).

De bedoeling is toelagen te kunnen verlenen aan andere privé- of
openbare rechtspersonen dan de pararegionalen (voorbeeld : de
ziekenhuizen voor de zuivering van de rook).

N° 2

Nr. 2

Article 7

Artikel 7

Remplacer l'article 7 de la manière suivante :

Artikel 7 te vervangen als volgt :

« Art. 7. — Les soldes d'engagement et d'ordonnance-
ment disponibles au 31 décembre 1991 des fonds
existant peuvent être versés au budget des Voies et
Moyens de l'année 1992.

« Art. 7. — De vastleggings- en ordonnanceringsaldi
op 31 december 1991 beschikbaar op de bestaande
fondsen kunnen worden gestort in de Middelenbegro-
ting van het begrotingsjaar 1992.

Le montant de ces soldes est fixé dans le Titre II,
section III du tableau annexé à l'ordonnance contenant
le budget des Voies et Moyens de la Région de
Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992.

Het bedrag van deze saldi wordt vastgelegd in
Titel II, sectie III van de tabel gevoegd bij de ordonnan-
tie houdende de Middelenbegroting van het Brusselse
Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992.

JUSTIFICATION

VERANTWOORDING

Les articles initiaux du projet visent à verser les soldes disponibles
au 31 décembre 1991 dans le budget des Voies et Moyens de l'année
1992, comme recettes affectées (art. 7) ou comme recettes non
affectées (art. 8).

De oorspronkelijke artikelen van het ontwerp strekten er toe de
saldi van de fondsen, op 31 december 1991 beschikbaar, te storten in
de Middelenbegroting van 1992, als toegewezen (art. 7) of als niet-
toegewezen ontvangsten (art. 8).

Ces dispositions étaient basées sur l'hypothèse que la Trésorerie
nationale restituerait les soldes annulés au 31 décembre 1988, c'est-
à-dire avant la loi spéciale du 12 janvier 1989, au détriment de la
Région bruxelloise et qu'elle verserait lesdits soldes sous forme de
moyens de trésorerie à la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze regeling was gebaseerd op de stelling dat de Nationale
Thesaurie de saldi van de fondsen die op 31 december 1988, dat wil
zeggen nog vóór de bijzondere wet van 12 januari 1989, door de
Nationale Overheid werden geannuleerd ten nadele van het Brus-
selse Gewest, zou restitueren en als thesauriemiddelen aan het
Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zou storten.

Au nom de l'Exécutif, le Ministre des Finances et du Budget a toujours défendu ce point de vue, partant de la constatation que les autres Régions et Communautés, devenus autonomes avant le 31 décembre 1988, avaient obtenu les soldes existant sur leurs fonds et que la Région de Bruxelles-Capitale devrait être traitée sur le même pied.

Comme il a été expliqué dans l'Exposé général, un compromis a été atteint au sein du Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs, aux termes duquel la dette du logement social de la Région sera diminuée en cinq tranches de 1 milliard par an, en compensation des soldes annulés.

Le compromis impliquant que les soldes ne seront pas versés à la Région sous forme de moyens de trésorerie, l'Exécutif estime que lesdits soldes ne peuvent plus figurer intégralement au budget des Voies et Moyens.

Les nouveaux articles du chapitre IV stipulent que le montant des soldes à verser aux Voies et Moyens sera fixé dans l'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de l'année 1992. L'amendement prévoit, en plus, dans son article 9 la façon dont seront apurés les engagements existant aux fonds.

N° 3

Article 8

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 8. — Les engagements existant au 31 décembre 1991 sur les fonds supprimés ou transformés en fonds organiques seront rattachés aux allocations de base correspondantes du budget administratif. »

JUSTIFICATION

Voir amendement n° 2.

N° 4

Article 9

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 9. — Les engagements visés à l'article 8 peuvent être apurés à charge de crédits dissociés ou non-dissociés au budget général des dépenses. »

L'encours des engagements des fonds transformés en fonds organiques peut également être apuré à charge de crédits variables disponibles sur l'allocation de base du fonds organique concerné. »

JUSTIFICATION

Voir amendement n° 2.

De Minister van Financiën en Begroting heeft in naam van de Executieve dit standpunt steeds verdedigd, ervan uitgaande dat de andere Gemeenschappen en Gewesten die reeds autonoom werden vóór 31 december 1988, wel de saldi op hun fondsen konden behouden en dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest op dezelfde voet diende te worden behandeld.

Zoals in de Algemene Toelichting wordt uiteengezet, werd in het Overlegcomité Regering-Executieve inmiddels een vergelijk uigewerkt waardoor de schuld van het Gewest inzake huisvesting, ter compensatie van de saldi, gedurende vijf jaar telkens met 1 miljard F zal worden verminderd.

Aangezien dit compromis inhoudt dat de saldi niet in de vorm van thesauriemiddelen aan het Gewest worden gestort, oordeelt de Executieve dat de saldi van de fondsen ook niet meer integraal in de Middelenbegroting kunnen worden gestort.

De nieuwe artikelen van hoofdstuk IV bepalen dat het bedrag van de saldi dat toch wordt overgedragen, in de Middelenbegroting van 1992 zal worden vastgelegd. Er wordt eveneens, in artikel 9 van het amendement, een regeling voorzien voor de aanzuivering van de op de fondsen uitstaande vastleggingen.

Nr. 3

Artikel 8

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Art. 8. — De op 31 december 1991 uitstaande vastleggingen op de afgeschafte of tot organieke fondsen omgevormde fondsen worden gehecht aan de corresponderende basisallocaties van de administratieve begroting. »

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 2.

Nr. 4

Artikel 9

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Art. 9. — De vastleggingen bedoeld in artikel 8 kunnen worden aangezuiverd ten laste van gesplitste of niet gesplitste kredieten ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting. »

De uitstaande vastleggingen van tot organieke fondsen omgevormde fondsen kunnen eveneens worden aangezuiverd ten laste van variabele kredieten beschikbaar op de basisallocatie van het betrokken organieke fonds. »

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 2.